2026



Noël
Weihnachten

AU PAYS DE SELTZ-LAUTERBOURG

IM PAYS VON SELTZ-LAUTERBOURG

PAYS DE SELTZ-LAUTERBOURG
OFFICE DE TOURISME

Noël a un pays : l'Alsace

DU 25 NOVEMBRE AU 6 JANVIER – CHASSE AUX TRÉSORS DE NOËL – SELTZ

Partez à l'aventure dans 57 villages et villes d'Alsace ! Votre mission : retrouver, étape après étape, les éclats de Noël dispersés sur le territoire pour faire rayonner la Flamme du Noël alsacien. Parmi ces Éclats, l'un d'eux se cache ici à Seltz. Saurez-vous le retrouver ? Ouvrez l'œil, suivez les indices et laissez-vous guider par les secrets de Seltz ou depuis des millénaires, de grands peuples ont franchi ses portes, Celtes, Romains, Alamans et Francs y ont laissé leurs traces et leurs gardiens chargés de veiller sur ses précieux secrets. Aujourd'hui, l'Éclat s'est réfugié auprès de l'un d'eux... Une récompense est à la clé pour ceux et celles qui auront déchiffré le code. Le livret de jeu et le passeport peuvent être retirés aux horaires d'ouverture de l'Office de Tourisme et de la boulangerie « Au Fournil de Seltz » au 23 rue Principale.

JUSQU'AU 18 DÉCEMBRE – LA BOUTIQUE DE NOËL / *DER WEIHNACHTSLADEN* SELTZ – OFFICE DE TOURISME – DU LUNDI AU VENDREDI 9H –12H / 13H30 –17H30

À ne pas manquer ! Une déclinaison de jolis cadeaux à mettre sous le sapin ainsi que des décorations de Noël pour égayer votre intérieur durant ces fêtes vous attendent dans le hall d'accueil de l'Office de Tourisme.

Das sollten Sie sich nicht entgehen lassen! Eine Auswahl an schönen Geschenken für unter den Weihnachtsbaum und Weihnachtsdekorationen, die Ihr Zuhause während der Feiertage verschönern, erwarten Sie in der Empfangshalle des Fremdenverkehrsamtes.

DU 4 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER – LE SENTIER DES CRÈCHES / *DER KRIPPENWEG* – MUNCHHAUSEN

Au détour des rues du village, laissez-vous guider par le sentier des crèches et plongez dans la magie de Noël ! Petits et grands pourront découvrir au fil de la balade de belles crèches, confectionnées et mises en place avec passion, témoignant de la richesse de nos traditions et de l'esprit de Noël. Un plan du parcours est à votre disposition à la Mairie.

Lassen Sie sich beim Spaziergang durch die Straßen vom Krippenpfad leiten und tauchen Sie ein in den Zauber von Weihnachten! Jung und Alt können beim Spaziergang wunderschöne Krippen entdecken, die mit viel Leidenschaft gestaltet und ausgestellt wurden und den Reichtum unserer Traditionen sowie den Geist von Weihnachten widerspiegeln. Karte der Route am Rathaus erhältlich.

27 NOVEMBRE – PETIT MARCHÉ DE NOËL / *WEIHNACHTSMARKT* – NEEWILLER PRÈS LAUTERBOURG – SALLE DES FÊTES – 17H À 23H

Une soirée magique et festive. Illumination du sapin à 18h rehaussée par les chants de la chorale locale. Vous seront proposées des décorations de Noël faites main, parfaites pour embellir votre maison pour les fêtes ! Un moment chaleureux et convivial à partager en famille ou entre amis.

Ein magischer und festlicher Abend. Beleuchtung des Weihnachtsbaums um 18 Uhr - Handgemachte Weihnachtsdekorationen werden angeboten, die Ihr Haus für die Feiertage verschönern! Ein warmer und gemütlicher Moment, den man mit der Familie oder mit Freunden teilen sollte.

27 NOVEMBRE – SOIRÉE ILLUMINATION DE NOËL / *WEIHNACHTSBELEUCHTUNGSABEND* LAUTERBOURG – PLACE DU CHÂTEAU 17H30

Déambulation aux lampions depuis la Place du Château, en compagnie du Père Noël. Le cortège fera une halte au pied du grand sapin, où la mise en lumière donnera le coup d'envoi des festivités. La promenade se poursuivra jusqu'au parvis de la salle polyvalente, où les jongleurs de la compagnie Calligraff et Tom MATHIS feront vibrer la soirée dans une ambiance festive et conviviale. Pour régaler les gourmands, de nombreux foodtrucks proposeront une offre de restauration variée. Et pour plonger pleinement dans la magie de Noël, le bonnet sera de rigueur pour cette belle soirée de fête !

Der Weihnachtsmann wird Sie in einem Lichterumzug vom Schlossplatz bis zum Fuß des Tannenbaums begleiten wo die Beleuchtung des Weihnachtsbaums die Feierlichkeiten ansagt. Der Umzug setzt sich bis zur Mehrzweckhalle fort, wo die Jongleure der Compagnie Calligraff und Tom MATHIS für einen festlichen und geselligem Beisammensein sorgen. Zahlreiche Foodtrucks vor Ort. Die Weihnachtsmütze darf an diesem Abend natürlich nicht fehlen!

27 NOVEMBRE – CONCERT / *KONZERT* – NIEDERLAUTERBACH – ÉGLISE STE MARGUERITE – 17H

Concert animé par le groupe Vocal'Son. Plateau à la sortie.

Konzert. Spendekasse am Ausgang.

27 NOVEMBRE – MARCHÉ DE NOËL CARITATIF / *WEIHNACHTSMARKT* NIEDERLAUTERBACH – SALLE DES FÊTES À PARTIR DE 17H

Exposants et artisans seront au rendez-vous lors de ce marché de Noël. Petite restauration sur place.

Aussteller und Kunsthandwerker werden auf diesem Weihnachtsmarkt anzutreffen sein. Kleine Imbiss-Möglichkeiten vor Ort.

28 NOVEMBRE – ATELIER ÉCRITURE "LA LETTRE AU PÈRE NOËL" / *MEIN BRIEF AN DEN WEIHNACHTSMANN* SELTZ – MAISON KRUMACKER DE 16H À 19H

Rédige ta lettre au Père Noël avec l'aide des animatrices de la médiathèque. Atelier accessible à partir de 2 ans.

Verfasse mit Hilfe der Leiterinnen der Mediathek deinen Brief an den Weihnachtsmann. Workshop zugänglich ab 2 Jahren.

28 ET 29 NOVEMBRE – MARCHÉ DE NOËL / *WEIHNACHTSMARKT* – BEINHEIM – MAISON DES AÎNÉS – 14H À 18H

Venez choisir vos décorations, idées cadeaux, Bredele, ... au petit marché de Noël à la Maison des Aînés.

Wählen Sie Ihre Dekorationen, Geschenkideen und Bredele auf dem kleinen Weihnachtsmarkt in der Maison des Aînés aus.

28 ET 29 NOVEMBRE – MARCHÉ DE NOËL / *WEIHNACHTSMARKT* – SELTZ – CENTRE VILLE – SAM 16H, DIM 12H

Laissez-vous surprendre par l'ambiance et la magie de Noël. Des décorations, des cadeaux ou encore des douceurs de Noël vous seront proposés. Diverses animations tout au long du week-end...

Lassen Sie sich von der Atmosphäre und vom dem Weihnachtszauber überraschen. Es erwarten Sie Weihnachtsdekorationen, Geschenke, Weihnachtsleckereien, und Animationen während des gesamten Wochenendes.

29 NOVEMBRE – CONCERT DE NOËL / *WEIHNACHTSKONZERT* – LAUTERBOURG – ÉGLISE STE TRINITÉ – 17H

Retrouvez le groupe 'Jazz manouche swing traditiona' pour un concert de Noël plein de douceur, d'émotion et de partage, ils sauront vous interpréter les grands standards de Noël. Plateau à la sortie.

Erleben Sie die Band „Jazz manouche swing traditiona" bei einem Weihnachtskonzert voller Sanftheit und Emotionen, sie werden es verstehen, Ihnen die großen Weihnachtsklassiker vorzutragen. Spendekasse am Ausgang.

29 NOVEMBRE – BALADES CONTÉES – SELTZ – RDV À L'ANCIENNE CANTINE SCOLAIRE FACE À LA MÉDIATHÈQUE 16H ET 17H30

Balades contées tout public à partir de 4 ans animées par Contesse Luciole. Quand l'hiver s'illumine et que Noël approche, les rues de Seltz deviennent le décor idéal pour écouter des histoires au clair des lanternes. Sur inscription au 03 88 05 59 39 (places limitées).

29 NOVEMBRE – CONCERT DE L'AVENT / *ADVENTSKONZERT* – OBERLAUTERBACH – ÉGLISE ST SIXTE – 16H

Avec la participation de la chorale Ste Cécile, les Troubadours de la Joie, les Rainbow Kids et le petit chœur de la communauté de paroisses. Entrée libre, plateau à la sortie. A l'issue, petite déambulation aux lampions avec le Saint-Nicolas jusqu'à la salle polyvalente. Petite restauration et distribution de "Manele" aux enfants sages.

Unter Mitwirkung des Chors Ste Cécile, der Troubadours de la Joie, der Rainbow Kids und des kleinen Chors der Pfarrgemeinde. Anschließend kleiner Laternenumzug mit dem Heiligen Nikolaus bis zur Mehrzweckhalle. Verpflegung vor Ort und Verteilung von „Manele" an die braven Kinder.

4 DÉCEMBRE – VISITE GUIDÉE DU SENTIER DES CRÈCHES / *FÜHRUNG ENTLANG DES KRIPPENWEGS* MUNCHHAUSEN – RDV PLACE DE LA MAIRIE – 17H

Petits et grands pourront découvrir au fil de cette visite guidée de belles crèches, confectionnées et mises en place avec passion.

Bei dieser Führung können Groß und Klein wunderschöne Krippen entdecken, die mit viel Leidenschaft gestaltet und aufgestellt wurden.

4 DÉCEMBRE – VIN CHAUD DE LA SOLIDARITÉ – SCHEIBENHARD – COUR DE LA MAIRIE – 17H30

Partagez un moment convivial et chaleureux lors de cette soirée au profit de l'EHPAD de Lauterbourg. Le club de bricolage vous fera découvrir ses jolies décorations de Noël, réalisées avec soin. Vin chaud et petite restauration seront proposés pour agrémenter cet évènement placé sous le signe de la convivialité et de la solidarité.

Verbringen Sie einen geselligen und herzlichen Moment zugunsten des Seniorenheims in Lauterbourg. Um diesem Abend eine festliche Note zu verleihen, präsentiert Ihnen der Bastelclub seine hübschen, mit viel Sorgfalt angefertigten Weihnachtsdekorationen. Verpflegung vort Ort.

9 DÉCEMBRE – HISTOIRES DE NOËL POUR BÉBÉS LECTEURS / *WEIHNACHTSGESCHICHTEN FÜR KLEINKINDER* SELTZ – MÉDIATHÈQUE – 9H30 OU 10H30

En attendant le Père Noël, les bébés lecteurs sont invités à venir écouter les histoires de Noël. Pour les enfants de 0 à 4 ans. Sur inscription au 03 88 05 59 39 (places limitées à 20 pers.)

Während sie auf den Weihnachtsmann warten, sind Baby-Leser eingeladen, den Weihnachtsgeschichten zu lauschen. Klein Kindern von 0 bis 4 Jahren. Anmeldung erforderlich bei der Mediathek.

12 ET 13 DÉCEMBRE – MARCHÉ DE NOËL SOLIDAIRE / *SOLIDARISCHER WEIHNACHTSMARKT* MUNCHHAUSEN – SALLE POLYVALENTE – SAM 16H, DIM 14H

Un Noël au profit de l'association "Ccité et la chorale en plein chœur". Les exposants proposent une multitude de décorations ou cadeaux à offrir. Nombreuses animations tout au long du week-end. Restauration sur place.

Die Aussteller bieten eine Vielzahl von Dekorationen oder Geschenken an. Zahlreiche Animationen während des gesamten Wochenendes. Verpflegung vor Ort. Erlöse gehen an den gemeinnützigen Verein.

13 décembre – Brunch de Noël solidaire / *Weihnachtsbrunch* – Munchhausen – Salle polyvalente de 8h à 13h

Dans le cadre du marché de Noël solidaire, 'bruncher' en famille, en groupe ou entre amis et soutenir cette action solidaire au profit de l'association Ccité et la chorale en plein chœur dans une ambiance conviviale et gourmande. Un buffet sucré-salé à volonté vous est proposé ! Uniquement sur réservation jusqu'au 30 novembre au 06 45 16 00 98. Adulte : 18€ / enfant : 8€

Kommen Sie im Rahmen des Solidarischen Weihnachtsmarktes mit Ihrer Familie, Ihrer Gruppe oder Ihren Freunden zum Brunch und unterstützen Sie diese Solidaritätsaktion zugunsten des Vereins Ccité et la chorale en plein chœur in einer geselligen und kulinarisch ansprechenden Atmosphäre. Es erwartet Sie ein süß-herzhaftes Buffet nach Belieben! Nur nach vorheriger Reservierung bis zum 30. November unter 06 45 16 00 98. Erwachsene: 18 € / Kinder: 8 €

16 décembre – Atelier de bricolage "Noël" / *Weihnachts Bastelworkshop* – Seltz – Médiathèque

À 14h pour les enfants de 3 à 5 ans et à 15h30 pour les enfants de 6 à 9 ans. Gratuit. Inscription au 03 88 05 59 39.

Für Kinder ab 3 Jahre. Anmeldung erforderlich bei der Mediathek.

18–19 et 20 décembre – Marché de Noël / *Weihnachtsmarkt* Mothern – Espace Neuwies – Ven à partir de 18h, Sam et Dim dès 14h

Durant tout le week-end retrouvez la magie de Noël dans une ambiance festive. Présence du Père Noël, vin chaud, restauration salée & sucrée, animations, artisans et exposants seront au RDV.

Während des gesamten Wochenendes erleben Sie den Zauber von Weihnachten in einer festlichen Atmosphäre. Aussteller, Animationen, Konzerte, Glühwein, die Anwesenheit des Weihnachtsmanns...

19 décembre – Spectacle de Noël "Mannala" – Seltz – Médiathèque (1er étage) – 10h et 11h

Spectacle de Noël animé par la conteuse Emmanuelle FILIPPI. A partir de 4 ans. Durée du spectacle : 45 min. Inscription obligatoire (places limitées) au 03 88 05 59 39. Gratuit.

Eine Aufführung (Frz) die begeistern wird und Sie ganz sicher in den Zauber der Weihnacht und Winterzeit eintauchen lässt. Kostenlos. Anmeldung erforderlich bei der Mediathek.

19 décembre – Marché de Noël / *Weihnachtsmarkt* – Wintzenbach – Place de la Mairie à partir de 16h

Exposants et artisans seront au rendez-vous lors de ce marché de Noël. Le Père Noël sera présent dès 17h15. Petite restauration sur place.

Aussteller und Kunsthandwerker werden auf diesem Weihnachtsmarkt anzutreffen sein. Kleine Imbiss-Möglichkeiten vor Ort.

19 décembre – Cinéma – Le Noël d'Ernest et Célestine / *Kino für Kleinkinder (Frz)* Lauterbourg – Salle polyvantente/Salle de cinéma – 17h

Film d'animation à partir de 3 ans. La vie d'Ernest et Célestine est toujours pleine de surprises et de fantaisie. Les deux complices ne s'ennuient jamais. Et au moment de préparer Noël, tout devient encore plus palpitant ! Avec Ernest et Célestine, Noël est une célébration pleine de poésie, de douceur et de tendresse !

20 décembre – Concert / *Konzert* – Munchhausen – Église St Pantaléon – 16h

Concert animé par la chorale "En plein chœur". Plateau à la sortie.

Benefizkonzert. Spendekasse am Ausgang.

20 décembre – Concert – Ludivine chante Noël / *Konzert* – Mothern – Église Notre Dame – 17h

Un concert de Noël d'exception avec Ludivine STRASSER. Quand la magie de Noël rencontre une voix d'exception et quand les mélodies font vibrer le cœur. Laissez-vous transporter par la merveilleuse voix de Ludivine, accompagnée de Frank PETERSEN et la talentueuse pianiste Karolina, lors de cette soirée magique où chaque note devient une étincelle de Noël. Plateau à la sortie.

Ein Weihnachtskonzert mit Ludivine STRASSER. Wenn Weihnachtszauber auf eine außergewöhnliche Stimme trifft und die Melodien das Herz zum Schwingen bringen. Lassen Sie sich von der wundervollen Stimme von Ludivine, begleitet von Frank PETERSEN und der talentierten Pianistin Karolina, verzaubern und genießen Sie diesen magischen Abend, an dem jede Note zu einem Funken der Weihnacht wird. Spendekasse am Ausgang.

3 Janvier – Concert de l'Epiphanie / *Konzert* – Munchhausen – Église St Pantaléon – 17h

Concert de bienfaisance avec la chorale Ste Cécile en faveur du Père Ernest au Togo. Plateau à la sortie.

Benefizkonzert. Spendekasse am Ausgang.

Mise en page & impression : Medialogik France SARL I Crédit photo : « Une Fille en Alsace » – Céline Schnell I Ne pas jeter sur la voie publique.

Office de Tourisme du Pays de Seltz-Lauterbourg
+ 33 (0)3 88 05 59 79
info@tourisme-seltzlauterbourg.fr
www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr